**籌建康谷**中**華文化中心**

**Support the Conejo Chinese Culture Center**

多年來, 康谷及附近地區華裔人口穩定成長, 一個兼具教育與活動的場所有其必要. 活動中心不僅能對社區居民提供服務, 亦能促進各人種文化間的交流. 此活動中心將設立於康谷地區, 對大眾開放, 基本服務項目包括中文教學, 文化交流及休閒活動. 第一階段籌款目標為建立活動中心. 設立後, 將接續擴建中文學校.

第一階段籌款目標金額美金二百萬. 募款對象為各社會團體, 個人, 銀行融資與借貸. 活動中心將由康谷華人協會經營並設專職管理.

**The Chinese population in the Conejo Valley has steadily increased every year. It becomes evident that an education and activity center is needed for cultural exchange, language training, and for sharing rich Chinese heritage to all residents.**

**The center will be located in the Conejo Valley area, and will be open to the general public.**

**The center plan will be implemented in two phases; Phase One is to establish a cultural center facility. Phase Two is to add a Chinese language school at the center.**

**The funding will come from organizational sponsorships, individual donations, bank loans, and private loans. It is estimated that the Phase One costs will be $2,000,000.**

**The Center will be managed by the CCCA (Conejo Chinese Cultural Association) in conjunction with a dedicated Cultural Center Manager.**

**The back page is the donation form and contact information.**

**籌建康谷**中**華文化中心**

**Support the Conejo Chinese Culture Center**

**欲知詳細資料請與吳茵茵女士聯繫， (805) 407-2488, elo8890@gmail.com or ccpc@ccca-tocs.org**

**To find out more about our plan, please contact Elaine Lo, elo8890@gmail.com, or ccpc@ccca-tocs.org . (805) 407-2488..**

**You can also send donations to:**

**Conejo Chinese Cultural Association (CCCA)**

**P.O. Box 6775. Thousand Oaks, CA 91362**

**Check payable to *“Conejo Chinese Cultural Association”***

**康谷華協是501(c)(3)公益團體，收到捐款後，將會寄上收據乙份，做為您的報稅依據**

**We are a 501(c)(3) non-profit organization. We will send you a receipt upon donation . Your donation will be federal tax deductable per IRS.**

□ $25 Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

□ $50 Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

□ $100 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

□ $200 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

□ $300 Telephone: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

□ $500 E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

□ $1,000

□ \_\_\_\_\_\_\_\_ Other amount

□ Check enclosed

□ Please send me a bill

**康谷中華文化協會感謝您的大力支持!**

**CCCA thank you for your support!**